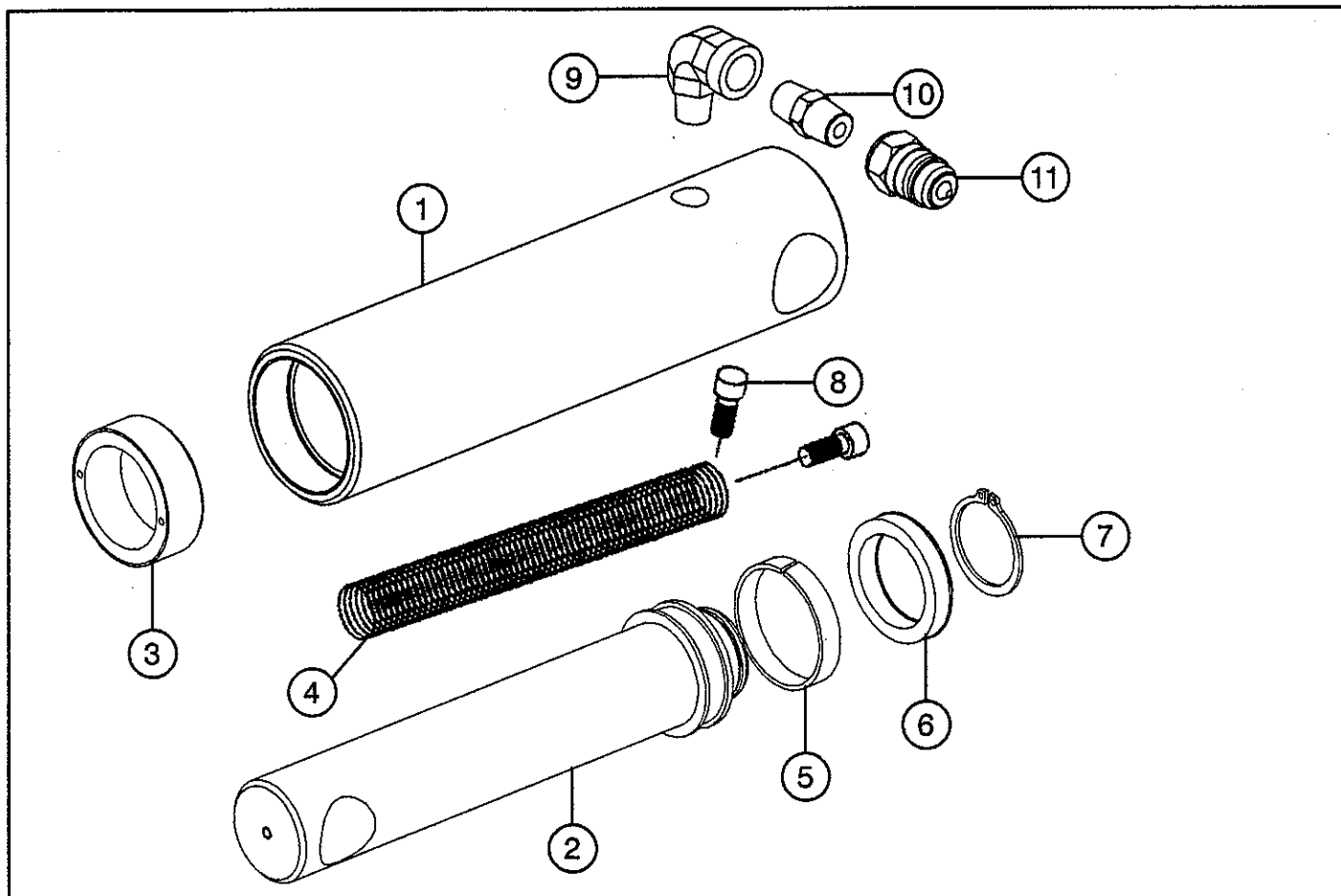




| Repère / Part N° / Teil. Nr /<br>Parte N° / Señal | Référence / Reference / Referenz. Nr /<br>Riferimento / Referencia | Quantité / Quantity / Quantität /<br>Quantità / Cantidad |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1                                                 | VA16.15.7001                                                       | 1                                                        |
| 2                                                 | VA16.15.7002                                                       | 1                                                        |
| 3                                                 | VA16.15.7003                                                       | 1                                                        |
| 4                                                 | V15.5                                                              | 1                                                        |
| * 5                                               | Joint 4                                                            | 1                                                        |
| * 6                                               | Joint 40                                                           | 1                                                        |
| * 7                                               | 7840E                                                              | 1                                                        |
| 8                                                 | Chc 8x20                                                           | 2                                                        |
| 9                                                 | HYAC.024                                                           | 1                                                        |
| 10                                                | HYA.103.B                                                          | 1                                                        |
| 11                                                | HYA.106.B                                                          | 1                                                        |



# CELETTE®

## VA16.15.A1

### METHODE DE REPARATION

- Fuite entre tige et corps : dévisser le raccord hydraulique 9 puis la vis 8. Dévisser la bague 3 à l'aide de l'outil REP.017 et sortir la pièce 2. Changer les joints 5 et 6, remonter les pièces 2 et 3 avec les outils REP.014 et REP.017. Revisser la vis 8 et le raccord 9.

\* Pièce d'usure appartenant à la pochette : RN.639

Outil de réparation : REP.014, REP.017.

### REPAIR METHOD

- Leakage between rod and cylinder body : Unscrew the hydraulic connector 9, then screw 8. Unscrew ring 3 with tool REP.017. Take off part 2. Change gaskets 5 and 6. Replace parts 2 and 3 with tools REP.014 and REP.017. Tighten screw 8 and connector 9 again.

\* Spare part included into repair kit : RN.639

Repair tools : REP.014, REP.017.

### REPARATURSVERFAHREN

- Auslauf zwischen Stange und Zylinderkörper : Die hydraulische Verbindung 9 und die Schraube 8 lossmachen. Das Ring 3 mit dem Gerät REP.017 abschrauben. Das Teil 2 abnehmen. Die Dichtungen 5 und 6 ersetzen, und die Teile 2 und 3 mit den Geräten REP.014 und REP.017 wieder einsetzen. Die Schraube 8 und die Verbindung 9 wieder schrauben.

\* Ersatzteil, im Reparatursatz RN.639 inbegriffen.

Reparaturgeräte REP.014, REP.017.

### METODO DI RIPARAZIONE

- Perdita tra l'asta ed il corpo del cilindro : Svitare il raccordo idraulico 9, poi la vite 8. Svitare l'anello 3 per mezzo dell'altrezatura REP.017. Togliere la parte 2. Cambiare i giunti 5 e 6, ricollocare le parti 2 e 3 con l'altrezatura REP.014 e REP.017. Riavvitare la vite 8 ed il raccordo 9.

\* Parte di ricambio acclusa nel kit RN.639

Altrezatura di riparazione : REP.014, REP.017.

### METODO DE REPARACION

- Salida entre vástago y cilindro : Desatornillar el racor hidraulico 9 y el tornillo 8 y el casquillo 3 con el útil REP.017. Retirar la pieza 2. Cambiar las juntas 5 y 6, colocar la pieza 2 con los utiles REP.014 y REP.017. Atornillar el tornillo 8 y el racor 9.

\*Pieza de desgaste perteneciente al bolsillito : RN.639

Util de reparación : REP.014, REP.017.

**Attention :** Pour préserver les joints et le bon fonctionnement du vérin, utiliser uniquement de l'huile hydraulique suivant spécifications CELETTE.

Bidon de 1 litre : HYA.150

Bidon de 5 litres : HYA.151

**Caution :** To preserve the gaskets, and the correct running of the ram, use hydraulic oil only, according to CELETTE specifications.

Can of 1 liter : HYA.150

Can of 5 liters : HYA.151

**Achtung :** Zum Schutz der Dichtungen und zum korrekten Betrieb des Zylinders wird nur Hydrauliköl je nach CELETTE-Vorschriften verwendet.

1 Liter Kanister : HYA.150

5 liter Kanister : HYA.151

**Attenzione :** A fine di preservare i giunti, come pure il funzionamento corretto del martinetto, utilizzare unicamente olio idraulico secondo le prescrizioni CELETTE.

Serbatoio di 1 litro : HYA.150

Serbatoio di 5 litri : HYA.151

**Cuidado :** Afin de préserver las juntas y un buen funcionamiento del ariete, utilizar unicamente aceite hidráulica según las especificaciones CELETTE.

Bidón de un litro : HYA.150

Bidón de cinco litros : HYA.151